



Chúa Nhật 13 thường niên Ngày 1-7-2012 Năm B

PHỤC VỤ DÂN CHÚA

Các Linh Mục:

Đại Diện Đức Tổng Giám Mục và Chánh Xứ:

LM Bartôlômêô Phạm Hữu Đạt, SDD

Phó Xứ: LM. Phêrô Nguyễn Ngọc Rang, SDD

LM. Phêrô Đoàn Hoàng Khôi Anh, SDD

*Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt,
 Miền Portland, Oregon*

Sơ Phụ Trách Maria Nguyễn Thị Trinh, MTG

Hội Đồng Mục Vụ:

Chủ Tịch Hội Đồng Mục Vụ

Ông Phạm Hoàng Ân & các Thành Viên

Hưu Dưỡng

Msgr. Giacôbê Phạm Văn Ninh, *Nguyên Chánh Xứ*

LM. Giuse Nguyễn Đức Hậu, *Nguyên Phó Xứ*

Chương Trình Mục Vụ

Thánh Lễ Chúa Nhật

5:30pm Thứ Bảy: Đọc Kinh Kính Đức Mẹ HCG

6:00pm Chiều Thứ Bảy **Lễ 1** (Nhà Thờ Lớn)

6:00pm Chiều Thứ Bảy **Lễ 2-Giới Trẻ** (Nhà Nguyễn)

7:00am Lễ 3 (Nhà Thờ Lớn)

9:00am Lễ 4 (Nhà Thờ Lớn)

11:00am Lễ 5 (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 6 Thiếu nhi Lớp MG - 8 (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 7 Thiếu nhi Lớp 9-11 (Nhà Nguyễn)

2:30pm Lễ 8 Lễ Lào (Nhà Nguyễn)

5:00pm Lễ 9 CĐ Anrê Dũng-Lạc

Lễ Đoàn LM TT (Tuần thứ I): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ CT TTHN (Tuần thứ III): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ Hội CBMCG (Thứ 7 đầu tháng) 6:00 pm Nhà Thờ Lớn

Ngày Thường:

7:30 am: Thánh Lễ

5:30 pm: Đọc kinh

6:00 pm: Thánh Lễ

Chầu Thánh Thể ngày Thứ Sáu:

12:00 pm: Thánh Lễ, Chầu; **5:30 pm:** Chầu chung

Giải Tội:

Thứ Hai Tới Thứ Năm: **5:30-6:00pm**

Thứ Sáu và Thứ Bảy: **5:15-6:00pm**

Rửa Tội:

4:30 pm: Thứ Bảy Đầu Tháng (Nhà Nguyễn)

(Ghi danh trước 3 tuần)

Hôn Phối *(Ghi danh trước 6 tháng)*

Xức Dầu

971-506-6019 *(Để lời nhắn)*

Thăm Viếng Bệnh Nhân: 503-515-9542

Website: www.gxlavangoregon.com

Trường Giáo Lý & Việt Ngữ

Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm

Lịch Công Giáo Tuần Này

Chúa Nhật 1/7: Chúa nhật 13 thường niên

Thứ hai 2/7: thường niên

Thứ ba 3/7: Th. Toma, TĐ Lễ Kính

Thứ tư 4/7: thường niên - Lễ Độc Lập Hoa Kỳ

Thứ năm 5/7: Th. Anton Zaccaria, LM

Thứ Sáu 6/7: Th. Maria Goretti, dttd

Thứ Bảy 7/7: Kính Khiết Tâm Đức Mẹ

Chúa Nhật 9/7: Chúa nhật 14 thường niên

“Hỡi em bé, Ta bảo em hãy chỗi dậy”.

ĐỤNG CHẠM

Giữa đám đông chen lấn và xô đẩy chung quanh Đức Giêsu, có người đã đụng vào áo Ngài. Chiếc áo của Đức Giêsu đã chạm vào bàn tay người ấy. Đây là một cái đụng chạm cố ý, đụng chạm lên như sợ bị bắt quả tang. Đó là cái đụng chạm của một người phụ nữ, mười hai năm mắc bệnh băng huyết, mười hai năm tìm thầy chạy thuốc mà không khỏi, mười hai năm bị xã hội coi như người ô uế tội lỗi: không được tiếp xúc với người khác, không được tham dự nghi lễ ở Đền thờ.

Người phụ nữ đã đụng chạm vào áo Đức Giêsu bằng tay và bằng lòng tin của mình, một lòng tin tuy đơn sơ nhưng rất mạnh mẽ. “Tôi mà sờ được vào áo Người thôi, là sẽ được cứu” (Mc.5:28). Cái sờ của bàn tay đã giúp bà khỏi bệnh, cái đụng chạm của lòng tin đã cứu chữa bà.

Trong đời sống thiêng liêng, đã nhiều lần ta đụng chạm vào Đức Giêsu. Đụng đến Lời Ngài, chạm đến Mình Máu Thánh của Ngài. Đụng bằng tay, chạm bằng miệng, bằng rung động của con tim.

Có những lần ta đụng chạm đến Ngài một cách hời hợt vì thói quen, không để lại một âm vang nào, không đem lại một biến đổi nào trong cuộc sống. Nhưng cũng có lần, như người phụ nữ trong Tin Mừng Chúa Nhật hôm nay, ta run rẩy đụng vào Ngài, dù biết mình bất xứng, dù biết mình nhớ nhớp tội lỗi. Chính vì nhận biết mình nhớ nhớp tội lỗi mà ta “cả dấm” đụng vào Ngài. Đụng vào Đấng Thánh để được Ngài thanh tẩy cho trong sạch, để được Ngài cứu chữa bệnh tật linh hồn và nhất là để được Ngài cho ta được thông phần tham dự vào bản tính thiêng liêng của Ngài, cho ta được trở nên giống Ngài mỗi ngày mỗi hơn.

Ta cần đụng đến Đức Giêsu mỗi ngày và ta cũng cần được Ngài chạm đến ta mỗi ngày. Như ông trưởng hội đường xưa kia đã van xin Ngài đặt tay trên con gái của mình. Ngài đã đến nhà ông và đã cầm tay cô bé để kéo cô ra khỏi cái chết. Hôm nay, ta cũng cần được Chúa cầm tay ta và bảo: “Talithakum - Hãy chỗi dậy.” (Mc.5:41). Chỗi dậy khỏi bệnh tật linh hồn. Chỗi dậy khỏi nhớ nhớp tội lỗi. Chỗi dậy khỏi những đam mê yếu đuối của thân phận con người. Chỗi dậy để sống vui tươi, tự do như con cái Thiên Chúa.

Tin Mừng Chúa Nhật hôm nay tường thuật hai phép lạ xảy ra nhờ lòng tin. Đức Giêsu xác nhận lòng tin vững vàng của người phụ nữ: “Này con, lòng tin của con đã cứu chữa con” (Mc.5:34). Ngài cũng nâng đỡ lòng tin đang chao đảo của ông trưởng hội đường: “Ông đừng sợ, chỉ cần tin thôi” (Mc.5:36). Cần có lòng tin khi đụng chạm đến Đức Giêsu. Đụng đến Đức Giêsu nơi bí tích Hòa Giải giúp ta được thanh tẩy và lớn lên. Chạm vào Thân Mình Ngài nơi bí tích Thánh Thể giúp ta thêm sức mạnh để bước đi trên đường đời. Đụng chạm đến Lời của Ngài nơi những trang sách Tin Mừng giúp ta tìm gặp chân lý, bắt gặp an bình và hy vọng...Chỉ cần để Chúa đụng chạm đến ta một lần thôi, đời ta sẽ hoàn toàn biến đổi; sẽ tràn đầy ân phúc và bình an.

Tổng hợp từ R. Veritas

Ý Lễ Trong Tuần

Friday, June 29, 2012

LH Gia đình Trần Bá Hoàng Việt
LH Giuse, Maria, Mô cô Chi Nhan
Mô cô, Micae GD Lê Thị Ứng
Phanxicô Xaviê Phạm Viêm
Phanxicô Xaviê GD Trần T Bích Vân
Phêrô, Tiên nhân GD Bình + Trúc

Saturday, June 30, 2012

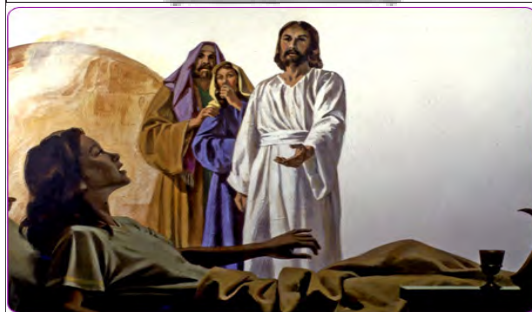
CÁC AN NHẬN GIAO XỬ - SÔNG HAY ĐÀ MẮT

Anê (Lễ Giỗ) GD Xuân Diệu
Antôn GD Lê Thị Ứng
Bình an GD Linh + Xuân
CLH Trương T Tuyết Mai
Đôminicô Nguyen Kathy
Giuse, Maria, Mô cô Chi Nhan
Maria 1 Gia đình
Maria, Tạ ơn Minh, Cathy & Dominic
Monica Phạm Viêm
Ông Bà Tổ tiên Hải Hiền
Phanxicô Xaviê GD Trần T Bích Vân
Phêrô, Maria 1 Người
Phêrô, Tiên nhân GD Bình + Trúc
Tiên nhân, Mô cô Nguyen Phuong
Tổ Tiên, Thái nhi QV
Giuse, Tạ Ơn, Bình An GD Bà Hậu

Sunday, July 01, 2012

TOÀN THỂ DÂN CHÚA
1 Linh hồn Châu Trần

Anna (Lễ Giỗ) Bùi Văn Chúc
Antôn GD Lê Thị Ứng
Bình an, Như ý Nguyen Tam
Đaminh Nguyen Khuong
Đôminicô, Rosa, Maria GD Lan Trung
Giuse Vu Thoa
Giuse Diệm + Lê
Giuse, Anna GD Chấn Định
Giuse, Anna Nguyen An
Giuse, Maria Đỗ Thị Thảo
Giuse, Tạ Ơn, Bình An GD Bà Hậu
Isavê Nguyễn Dũng
LH ngoại đạo mới qua đời Phạm Thị Hiền
Maria Nguyen Huong
Martha, Mô cô Hoàng + Uyên
Micae, Maria Thu Hoàng
Monica Phạm Viêm
Như ý Wester's Employees



Phanxicô Xaviê GD Trần T Bích Vân
Phêrô, Maria, Tạ ơn Hai Mai
Phêrô, Micae GD Bình + Trúc
Tạ ơn Lâm Anh

Monday, July 02, 2012

Anna, Giuse GD AC Mười
Đaminh GD Khương
Đaminh Nguyen Khuong
Inhaxiô Phuong Vu + Hoa Phan
Phanxicô Xaviê GD Trần T Bích Vân
Phêrô, Micae GD Bình + Trúc

Tuesday, July 03, 2012

Đaminh Nguyen Khuong
Phanxicô Xaviê GD Trần T Bích Vân
Phêrô, Micae GD Bình + Trúc

Wednesday, July 04, 2012

Antôn GD Lê Thị Ứng
Đôminicô Kathy
Phanxicô Xaviê GD Trần T Bích Vân
Phêrô, Micae GD Bình + Trúc

Thursday, July 05, 2012

Phanxicô Xaviê GD Trần T Bích Vân
Phêrô, Micae GD Bình + Trúc

Friday, July 06, 2012

Antôn GD Lê Thị Ứng
Augustinô Phạm Viêm
Matthia, Anna Phạm Tina
Phanxicô Xaviê GD Trần T Bích Vân
Phêrô, Micae GD Bình + Trúc

PHÚC ÂM

(Mc 5, 21-43)

Khi ấy, Chúa Giêsu đã xuống thuyền trở về bờ bên kia, có đám đông dân chúng tụ họp quanh Người, và lúc đó Người đang ở bờ biển. Bỗng có một ông trưởng hội đường tên là Giairô đến. Trông thấy Người, ông sụp lạy và van xin rằng: “Con gái tôi đang hấp hối, xin Ngài đến đặt tay trên nó để nó được khỏi và được sống”. Chúa Giêsu ra đi với ông ấy, và đám đông dân chúng cũng đi theo chen lấn Người tứ phía.

Người còn đang nói, thì người nhà đến nói với ông trưởng hội đường rằng: “Con gái ông chết rồi, còn phiền Thầy làm chi nữa?” Nhưng Chúa Giêsu đã thản nhiên nghe lời họ vừa nói, nên Người bảo ông trưởng hội đường rằng: “Ông đừng sợ, hãy cứ tin”. Và Người không cho ai đi theo, trừ Phêrô, Giacôbê và Gioan, em Giacôbê. Các Ngài đến nhà ông trưởng hội đường và Chúa Giêsu thấy người ta khóc lóc kêu la ồn ào, Người bước vào và bảo họ: “Sao ồn ào và khóc lóc thế? Con bé không chết đâu, nó đang ngủ đó”. Họ liền chế diễu Người. Nhưng Người đuổi họ ra ngoài hết, chỉ đem theo cha mẹ đứa bé và những môn đệ đã theo Người vào chỗ đứa bé nằm. Và Người cầm tay đứa nhỏ nói rằng: “Talitha, Koumi”, nghĩa là: “Hỡi em bé, Ta truyền cho em hãy chỗi dậy!” Tức thì em bé đứng dậy và đi được ngay, vì em đã được mười hai tuổi. Họ sửng sốt kinh ngạc. Nhưng Người cấm ngặt họ đừng cho ai biết việc ấy và bảo họ cho em bé ăn.

GOSPEL

(Mc 5, 21-43)

When Jesus had crossed again in the boat to the other side, a large crowd gathered around him, and he stayed close to the sea. One of the synagogue officials, named Jairus, came forward. Seeing him he fell at his feet and pleaded earnestly with him, saying, “My daughter is at the point of death. Please, come lay your hands on her that she may get well and live.” He went off with him, and a large crowd followed him and pressed upon him.

While he was still speaking, people from the synagogue official's house arrived and said, “Your daughter has died; why trouble the teacher any longer?” Disregarding the message that was reported, Jesus said to the synagogue official, “Do not be afraid; just have faith.” He did not allow anyone to accompany him inside except Peter, James, and John, the brother of James. When they arrived at the house of the synagogue official, he caught sight of a commotion, people weeping and wailing loudly. So he went in and said to them, “Why this commotion and weeping? The child is not dead but asleep.” And they ridiculed him. Then he put them all out. He took along the child's father and mother and those who were with him and entered the room where the child was.

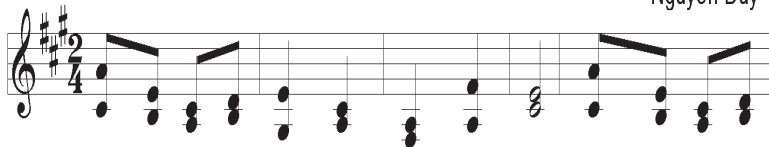
He took the child by the hand and said to her, “Talitha koum,” which means, “Little girl, I say to you, arise!” The girl, a child of twelve, arose immediately and walked around. At that they were utterly astounded.

He gave strict orders that no one should know this and said that she should be given something to eat.

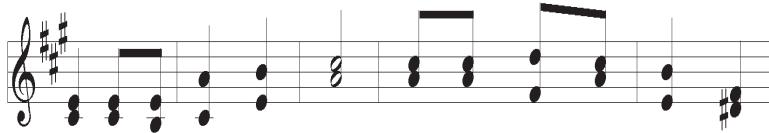


Về Nơi Đây

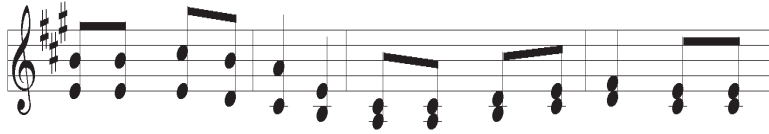
Nguyễn Duy



Chúng con về nơi đây dâng ngàn tiếng ca. Chúng con về nơi



đây để tạ ơn Thiên Chúa. Qua bao tháng năm mong chờ

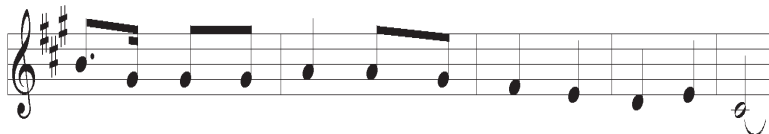


say sưa thánh ân vô bờ, được cùng nhau bên Chúa thỏa lòng



con ước mơ. 1. Với tiếng hát rạo rức niềm tin, với ánh

2. Hãy đón lấy một trời hồng ân, hãy giữ



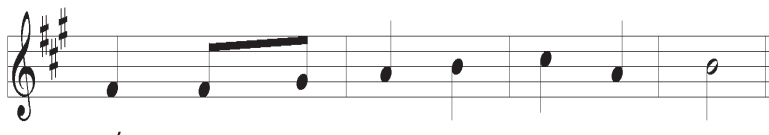
1. mắt đọng lời nguyện xin. Chúng con dâng muôn ngàn ý tình.

2. lấy cả một mùa xuân Chúa thương ban cho người thế trần.



1. Từng lời kinh hay từng cuộc sống, cùng hòa chung trong tình hiệp

2. Một lần ta đến dự tiệc thánh, thì đời ta no thỏa hạnh



1. nhất nguyện dâng lên Thiên Chúa tình thương.

2. phúc nguồn bình an chan chứa đời ta.



1. Con ca tụng Chúa lay Chúa vì Ngài đã giải thoát con, không để quân
2. Những tin đồ Chúa đàn hát, hoan ca cảm tạ Chúa đi, vì Chúa nhân
3. Tiếng con cầu khẩn lay Chúa, thương nghe đáp lại Chúa ơi, xin cứu giúp



thù hoan hỉ về con. Từ ngục âm ty lay Chúa Ngài thương cứu
hậu không thể giận lâu. chiếu hôm dù có gặp cảnh lệ rơi, sáng
con qua cảnh lắm than. Ngài ơi đổi thay những tiếng than khóc trở



con ra khỏi số phận những người đang bước xuống mộ sâu.
mai vui mừng tung bùng vì lòng nhân Chúa vẫn ngàn đời.
nên khúc nhạc hoan lạc để đời con mãi chúc tụng Ngài.



Con ca tụng Chúa vì đã giải thoát con, Chúa đã giải thoát con cho khỏi tay kẻ thù.

Dâng Mẹ

Hoài Đức



ĐK. Lay Mẹ Ma-ri-a Mẹ Thiên Chúa Mẹ đồng trinh. Đoàn con chung tiếng



hát, chung tấm lòng, dâng đời sống. Lay Mẹ Ma-ri-a Mẹ nhân



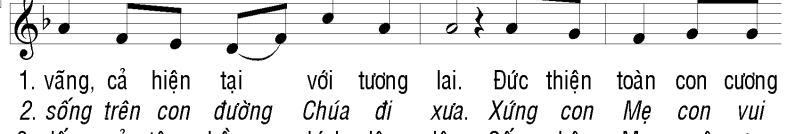
ái Mẹ hiển vinh, Mẹ chính là Nữ Vương, là trạng sư, là Mẹ con.



1. Con dâng Mẹ đây tâm hồn đây trí khôn, cả dĩ

2. Yêu thanh bản yêu vâng lời yêu khiết trinh. Và yêu

3. Con nguyện cầu con trung thành con quyết tâm. Mẹ nhận



1. vãng, cả hiện tại với tương lai. Đức thiện toàn con cương

2. sống trên con đường Chúa đi xưa. Xứng con Mẹ con vui

3. lấy cả tâm hồn con kính dâng lên. Sống bên Mẹ muôn ơn



1. quyết gắng đi tới. Trông lên Mẹ là gương mẫu của đời con.

2. bước tới Thiên Chúa. Hy sinh nhiều vì bác ái quên lợi danh.

3. thánh giúp con tiến. Xin che chở giờ sau hết qua trần gian.



Thông Báo



SỔ VÀNG HÀNH HƯƠNG: Để giúp cho việc tổ chức Hành Hương 2012, Cha Chánh Xứ đã cho mở sổ vàng tại VPGX. Xin mọi người rộng lòng giúp đỡ.

XIN GIỎ LẦN II: cho Quỹ Điều Hành và Phát Triển Giáo Xứ. Xin mọi người rộng lòng giúp đỡ.

ĐẠI HỘI HÀNH HƯƠNG 2012: Giáo Xứ chúng ta sẽ tổ chức Ba Ngày Đại Hội Hành Hương từ ngày 6 đến ngày 8 tháng 7 năm 2012. Chủ đề và chương trình chi tiết trong Tờ Thông Tin và ở cuối nhà thờ, xin Quý Ông Bà và Anh Chị Em lấy để theo dõi.

RỬA TỘI: Vì Thứ Bảy Đầu Tháng của Tháng Bảy là Đại Hội Hành Hương, nên Giáo Xứ sẽ dời ngày Rửa Tội vào Thứ Bảy, ngày 14 tháng 7 lúc 4:30 chiều, tại Nhà Nguyễn.

KIỆU THÁNH THỂ: Chân thành kính mời quý đoàn thể ban ngành, quý đồng hương, cùng toàn thể quý ông bà, anh chị em tham dự kiệu Thánh Thể vào chiều ngày thứ Sáu 6 tháng 7 ngay sau Thánh Lễ khai mạc đại hội Hành Hương kỳ thứ 38. Chân thành cảm ơn

BAN PHỤ HUYNH HỌC SINH VÀ BAN GIÁM THỊ: Trường Giáo Lý Việt Ngữ La Vang tha thiết kêu gọi Quý Phụ Huynh tham gia vào Ban PHHS hoặc Ban GT cho năm học mới 2012-2013.

- Công việc của Ban PHHS là giúp Ban Giáo Dục lo cho các em Học Sinh ăn trưa mỗi tuần và những sinh hoạt khác trong năm ví dụ như: Tết Trung Thu, Lễ Tạ Ơn, Giáng Sinh, Phục Sinh, Lễ Quan Thầy Ban Giáo Dục, Tiệc Liên Hoan toàn trường, Lễ Phát Thưởng và Bế Giảng.

- Công việc của Ban GT là giúp Ban Giáo Dục lo an toàn trật tự trong Building cho các em Học Sinh từ 9 giờ sáng đến 12 giờ trưa, các em tan học, cũng như giúp các em Học Sinh xếp hàng vào Nhà Thờ cho trật tự. Xin Quý Phụ Huynh Ghi Danh tại Văn Phòng Giáo Xứ hoặc liên lạc trực tiếp với Chị Lannie Võ, Phó Chủ Tịch Nội Vụ, số điện thoại: (503) 442-3767.

CẢM ƠN: Quý cha và BCH HĐGX xin chân thành cảm ơn tất cả quý giáo dân, quý hội đoàn, ban ngành và đoàn thể đã hy sinh thì giờ, sức lực và thiện chí để giúp chỉnh trang khuôn viên giáo xứ chuẩn bị cho Hành Hương sắp tới. Đặc biệt tri ân Hội Các Bà Mẹ Công Giáo đã lo bữa ăn trưa và anh Vinh đã giúp xin barkdust tại hãng Mt.Scott Fuel. Xin Chúa trả công bội hậu cho tất cả quý vị.

TRƯỜNG GIÁO LÝ & VIỆT NGỮ:

+ Phiếu Điểm và Đơn Ghi Danh: **Vì lý do kỹ thuật Phiếu Điểm và Đơn Ghi Danh sẽ được gửi qua bưu điện từ ngày 7/7.** Nếu chưa nhận được, xin liên lạc với VPGD vào Chúa Nhật ngày 22 tháng 7.

+ Nộp đơn ghi danh và học phí: Xin gửi qua đường bưu điện và sau các Thánh Lễ Chúa Nhật tại VPGD. Văn Phòng Giáo Dục sẽ mở cửa sau các Thánh Lễ 9:00 và 11:00 giờ sáng ngày Chúa Nhật 22, 29 tháng 7 và ngày 5, 12 tháng 8. VPGD sẽ gửi biên nhận và phiếu báo danh về cho quý vị trước ngày Khai Giảng (ngày 9 tháng 9) niên khóa 2012-2013.

+ Hạn chót ghi danh cho học sinh cũ và mới là ngày **12 tháng 8 năm 2012.**

DÒNG MẾN THÁNH GIÁ ĐÀ LẠT: Các Sơ sẽ Tĩnh Tâm từ ngày 9-16 tháng 7. Kính Xin Quý Cha cùng Quý Ông Bà Anh Chị Em cầu nguyện Cho Quý Sơ được tĩnh tâm Sốt Sắng. Đồng Thời cũng Kính Mời Quý Cha cùng toàn thể quý vị Tham Dự Thánh Lễ Tuyên Khấn Trọn Đời của Nữ Tu Anna-Thérèse Nguyễn Thị Ngọc-Huyền và Kỷ Niệm 50 năm Khấn Dòng của Nữ Tu Agatha Trần Thị Thúy Hằng vào lúc 10 giờ sáng Thứ Bảy, ngày 21 tháng 7 năm 2012 do Đức Tổng Giám Mục John Vlazny Chủ Tế. Hội Dòng Xin Kính Mời.

CT THẮNG TIỀN HÔN NHÂN: sẽ tổ chức khóa căn bản vào các ngày 24, 25 và 26/ 8 khóa sẽ do linh mục sáng lập Phêrô Chu Quang Minh hướng dẫn, muốn biết thêm chi tiết, xin vui lòng liên lạc AC Hiệp Hồng, 360-609-8822.

ĐÀI VIETOREGON sẽ chiếu lại Thánh Lễ Thụ Phong LM của Giáo Phận Portland và Lễ Tạ Ơn của tân LM Guise Nguyễn Hùng vào Thứ Tư 07/04 lúc 7pm trên băng tần Comcast 11 và Frontier 22.

RAO HÔN PHỐI I: Anh Peter Steve Hoàng Lâm con ông bà Hoa Lâm, Portland, Or sẽ kết hôn với chị Lucia Trần Lâm Như Hạ con ông bà Bang Trần Portland, Or

+Anh Anton Nguyễn Minh Huy con ông Bà Quả Phụ Nguyễn Thị Thu Portland, Or sẽ kết hôn với chị Maria Bùi Sáng Annie con ông bà Bùi Văn Mã Portland

Báo Cáo Tài Chánh Tuần Qua:

Xin Giỏ Lần I	Nguyệt Liễm	Hành Hương	Tổng Cộng
\$4,869.00	\$3,805.00	\$5,550.00	\$14,224.00

Ước Tính Chi Hằng Tuần: \$9.800.00 Xin chân thành cảm ơn sự ủng hộ của quý vị.

Lưu ý: Giáo Xứ sẽ kiểm duyệt và toàn quyền quyết định đăng tải những mục thông tin hoặc quảng cáo để phù hợp với tôn chỉ của Giáo Xứ

CHƯƠNG TRÌNH HÀNH HƯƠNG

Thứ Sáu, ngày 6 tháng 7 năm 2012

- + **Sáng:** Hân hoan chào đón Khách Hành Hương
- + **2:00-3:15 PM:** Cha Giuse Nguyễn Thái Đoàn, SDD, sẽ nói về đề tài 1: Chân Dung và Phẩm Chất Anh Hùng của các Thánh Tử Đạo Việt Nam.
- + **3:15-3:30 PM:** giải lao
- + **3:30-5:00PM:** Cha Giuse Nguyễn Thái Đoàn, SDD, sẽ nói về đề tài 2: Tôn Kính các Thánh Tử Đạo Việt Nam thế nào và vấn đề Tử Đạo Hôm Nay.
- + **2:00-5:00 PM:** Sinh hoạt thiếu nhi do Phong Trào Hưởng Đạo và Đoàn TNTT phụ trách.
- + **5:00-6:45 PM:** Quý Cha ngồi tòa giải tội tại Nhà Nguyễn
- + **6:45-7 PM:** Hoạt cảnh kính các Thánh Tử Đạo Việt Nam do Cộng Đoàn Thánh Tâm Auburn phụ trách.
- + **7:00 PM:** Thánh Lễ Khai Mạc Kính Trọng Thể Các Thánh Tử Đạo Việt Nam tại khán đài. Cha Giuse Nguyễn Thái Đoàn, SDD sẽ giảng thuyết.
- + **8:30 PM:** Chương Trình Kiệu Thánh Thể Chúa Kitô một cách Trọng Thể trên các con đường chung quanh Nhà Thờ sau đó sẽ có nghi thức Châu Thánh Thể Trọng Thể trong Nhà Thờ Lớn cho đến 11 giờ đêm

Chương trình thứ bảy ngày 7 tháng 7 2012

- **8:00 sáng:** Thánh Lễ do Cha Phêrô Nguyễn Ngọc Rạng, SDD chủ tế, tại Nhà Nguyễn cầu cho mọi nhu cầu.
- **8:45 sáng-1:00 chiều:** Châu Thánh Thể trong Nhà Nguyễn.
- **9:00 sáng - 10:15 sáng:** Cha Phanxicô Xaviê Hồ Văn Mậu, SDD, Min. D., sẽ nói về Đề Tài 1: Đức tin Công Giáo trong văn hóa Gia Đình Việt Nam: và giá trị văn hóa gia đình Việt Nam, sự giao hòa Công Giáo và văn hóa dân tộc.
- **10:15 sáng-10:30 sáng:** giải lao.
- **10:30 sáng-12:00 trưa:** Cha Phan Công Minh, S.T.L., S.T.D., sẽ nói về Đề Tài 1: Đức Maria: tấm gương của sự cầu nguyện và cậy trông.
- **2:00 - 3:00 chiều:** Cha Phanxicô Xaviê Hồ Văn Mậu, SDD, Min. D., sẽ nói về Đề Tài 2: Sống niềm tin Công Giáo trong xã hội Hoa Kỳ: a: Thuận lợi: phát huy kho tàng tinh thần và văn hóa, Người Công Giáo Việt Nam có sức mạnh và khả năng để thích ứng, hội nhập và phát triển xã hội Hoa Kỳ; b: Thách đố và giải pháp (cá nhân, gia đình và cộng đoàn).
- **3:15 chiều- 3:30 chiều:** giải lao.
- **3:30 - 5:00 chiều:** Cha Phan Công Minh, S.T.L., S.T.D., sẽ nói về Đề Tài 2: Đức Maria trong đời sống của người Việt Nam.
- **2:00 - 5:00 chiều:** Các anh chị Hưởng Đạo và Đoàn TNTT giúp các em thiếu nhi sinh hoạt và chơi games ngoài trời.
- **5:00- 5:45 chiều:** Quý cha ngồi tòa giải tội.

- **6:00-6:15 chiều:** Dâng Hoa Kính Đức Mẹ Lavang do Cộng Đoàn Thánh Antôn, Tigard phụ trách.

- **6:15 chiều:** Thánh Lễ Trọng Thể kính Đức Mẹ Lavang tại khán đài. Cha Phan Công Minh sẽ giảng thuyết.

- **7:30 tối:** Chương trình văn nghệ do các ca sĩ từ California và anh chị em ca sĩ Giáo Xứ phụ họa.

- **9:00 tối:** Cha Bathôlômêô Phạm Hữu Đạt, SDD., Dâng Lễ cho Ban An Ninh Trật Tự tại Nhà Nguyễn.

Chương trình Chúa Nhật ngày 8 tháng 7 2012

- **10:00 sáng:** Tập trung tại Núi Đức Mẹ Sầu Bi, Grotto.

- **10:30 -11:00 sáng:** Cung Nghinh Đức Mẹ Lavang chung quang Núi Đức Mẹ Sầu Bi

- **11:00-11:15 sáng:** Nghi thức tưởng niệm chiến sĩ và nạn nhân trong các chiến cuộc tranh đấu cho tự do.

- **11:15-11:45 sáng:** Dâng Hoa kính Đức Mẹ Lavang.

- **12:00 trưa:** Thánh Lễ Đại Trào Kính Trọng Thể Đức Mẹ Lavang và cầu nguyện cho Tự Do. Đức Tổng

Giáo Mục John G. Vlazny chủ tế và thuyết giảng, cùng với Quý cha đồng tế. Đức Tổng Giám Mục sẽ

ban phép lành trọng thể và kết thúc Ba Ngày Đại Hội.

- **4:00 chiều:** Cha Bathôlômêô Phạm Hữu Đạt, SDD., Dâng Lễ cho Ban ẩm Thực tại Nhà Nguyễn.

+++ **Quán ăn của giáo xứ sẽ mở cửa đón tiếp khách hành hương từ 12:00 trưa ngày thứ Sáu 6 tháng 7**

đến 6:00 PM ngày Chúa Nhật 8 tháng 7 tại base-

ment cafeteria.

Giáo Xứ Tưởng Nhớ Tháng 7

13/07/1984	Vanh Văn Kham
29/07/1988	Nguyen Van Khiem
15/07/1991	Phan Thi Khiem
04/07/1995	Eddic Khang Nguyen
02/07/1996	Dom Ng. Đức Vượng
10/07/1999	Nguyễn Thị Gấm
10/07/1999	Gioak. Ng.V.Hương
20/07/2000	Jos Trần Văn Toàn
17/07/2000	Phạm Thị Lam
29/07/2000	Nguyễn Lan Anh
09/07/2001	Maria Ng Thị Viên
09/07/2001	G B Ng Hữu Công
10/07/2001	Jos. Đặng Văn Lộc
07/2001	Giuse Vũ Văn Định
05/07/2002	Anna Nguyễn Thị Nhã
14/07/2002	Anê Trần thị Mai
19/07/2002	Isave Ng. Thị Hai
09/07/2004	Giuse Nguyễn Đức Trí
30/07/2004	Mattha Chu Thị Muôn
2/7/2006	Anna Nguyễn Thị Tiểu
22/7/2006	Maria Nguyễn Thị Phép
05/07/2007	Tôma Nguyễn Hùng
14/07/2007	Anna Trần Thị Huệ
7/7/2008	Augstinô Vũ Văn Lưỡng

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Kyle B. Dukelow, D.C.
 Sony Do phụ tá luật sư
 6007 NE Stanton & Sandy, Portland, OR 97213
 (503) 288-1992 (24/24)
 1800-378-2842
 Tại nạn xe cộ, DUII, Di chúc, Trộm cắp...
Tham khảo miễn phí

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Trần Hữu Thành
PORTLAND OFFICE
 10121 SE Sunnyside RD Site 300
 Clackamas OR 97015
 Tel: (503) 658-6644 www.thtranlaw.com
 BỒI THƯỜNG TAI NẠN CÁ NHÂN DICH VỤ ĐI TRƯ
 Luật sư hữu thế tại Washington & Oregon
 Trên 14 năm phục vụ quý đồng hương
 (Xin dâng 10% lợi nhuận cho Giáo Xứ)

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
THOMAS W. NAWALANY
LIEM BUI & TRUNG BUI
 6533 NE SANDY Blvd Portland O.R 97213
 Bên cạnh Thanh Thảo Market
 Bồi thường thương tích cá nhân, Tai nạn xe cộ
 (503) 287-2266 (24/24)
Tham khảo miễn phí

LUẬT SƯ
LÊ THIÊN KIM
 CHUYÊN LUẬT DI TRƯ
 503-517-0054
 LE IMMIGRATION LAW, LLC
 www.leimmigrationlaw.com

GLISAN DENTAL
TÂN PHẠM, DMD
PETER GIANG VŨ, DMD
 7990 NE Glisan St Portland O.R 97213
 503-208-2220
 Bác sĩ nhiều năm kinh nghiệm
 Phòng khám mới, khang trang, thiết bị hiện đại
 Nhận các loại bảo hiểm tư nhân & chính phủ
ĐẶC BIỆT; \$19 Limited exam cho bệnh nhân
 không có bảo hiểm
 "Hãy để chúng tôi chăm sóc cho nụ cười của bạn"

CT AUTO BODY
 827 SE 82nd Ave. 97216
 Tel# (503) 252-3559
 Với nhóm thợ chuyên nghiệp và kinh nghiệm
 Chuyên làm đồng - Sơn - Sửa tất cả các loại xe
 Uy tín - Thành thật

POWELL CHIROPRACTIC CLINIC
 8001 SE POWELL Blvd suite H,
 Portland O.R 97206
 (ngay food4less center)
 (503) 772-3174 hay (503) 515-2842
 Bác Sĩ **KENT ACHTYES, D.C**
 Chuyên Trị :
 Tai nạn xe cộ, Lao động

Accident Care Specialist
Trung Tâm Điều trị
Thương Tích Tai Nạn

 PORTLAND OFFICE BEAVERTON OFFICE
 Tel: (503) 771-5555 (503) 574-2222
 (Division ST&89AVE) (SW Canyon RD&117TH)
DR. ALEXIS LEE D. C
 Chiropractic Physician

VĂN PHÒNG NHA KHOA
PACIFIC DENTAL CARE, P.C.
 1102 NE 82nd Ave. PORTLAND
 (Đối diện Chợ Saigon) - (503) 408-8927
 Nha Khoa Gia Đình - Nha Khoa Thẩm Mỹ
 Niềng răng (Braces) - Invisalign
 BS Nha Khoa:
Christine Vương Bích Ngọc, DDS
 với sự công tác của các Bác Sĩ
 Nha Khoa và Hygienists

TRAN AIR
 Heating & Airconditioning
 Licensed-Bonded-Insured
 503-516-7907
HẢI TRẦN
 KINH NGHIỆM VÀ UY TÍN

ACCIDENT & WELLNESS
CHIROPRACTIC
 Chuyên trị thương tích do tai nạn
 xe cộ, lao động, thể thao
 Đau cổ, Đau lưng,
 Nhức đầu, Tê tay, chân ...
 Dr. Lina Thunga Tran, DC
 (503) 992-6080
 6035 SW 185th Ave, Aloha OR

ROSEWAY FAMILY DENTAL
 7346 NE Sandy Blvd PORTLAND O.R 97213
 (503) 287-78992
 Phòng mới trang bị tất cả hệ thống computer
 Nhận tất cả bảo hiểm và ODS/OHP-CAPITOL
 Special Co-pay Discount cho cả gia đình
 Discount khi giới thiệu bệnh nhân mới
TẬN TÂM - NHỆ NHÀNG - KỸ LƯỜNG
 Bác Sĩ Nha Khoa
TRẦN PHƯƠNG LAN, DMD
RYAN COLLINS, DDS

Bánh Tét Miền Trung
 Đặc biệt thơm ngon
 503-206-9890
 971 - 269 - 6744
 Thủy Nguyễn

HIGHLIGHTT
AUTTO BODY
 Chuyên Sơn Sửa Làm Đồng
 Các Loại Xe
 Nhiều năm Kinh Nghiệm và Uy Tín
 503-252-4845
 11109 SE Division St. 97266

LIVE SHOW
DAN TRUONG
 Friday July 27th, 2012
 Login @ 8:00pm - 12:30am
 VIP \$40 - Dong Hang \$25
 Mua Vé: 503-351-1500

HÙNG Q. LẠ
 2858 NE Sandy Blvd
 Portland, OR. 97232

 Giảm giá đến 40%
 cho bảo hiểm xe và nhà

BẢO HIỂM CÁC LOẠI
 Bảo Hiểm Quý Vị Tăng Giá?
 Chúng tôi giúp quý vị tìm giá
 bảo hiểm rẻ nhất, vì chúng
 tôi đại diện trên 20 hãng bảo
 hiểm. Phục vụ, ân cần, kín
 đáo và hiệu quả!
 Xin Gọi Ngay
 Bosco Đặng
 (503) 888-5212

Chuyên lo thủ tục vay mượn
 tiền mua nhà hay tái tài trợ.
 Giúp quý vị xin tiền GRANT
 để mua nhà lần đầu.
Uyên Nguyễn
 Senior Loan Officer
 Cell: 503-997-9571
 MLO-129812


Đảm Trách Dịch Vụ
 Mua Bán Nhà Cửa và
 Commercial.
 Chuyên Môn Thương
 Lượng Dịch Vụ Nhà
 Short-Sales
 Tel: 503-804-4284
PHILLIP PHAN
 & FILFANS ASSOCIATES

Knights of Columbus
INSURANCE
 CHƯƠNG TRÌNH DÀNH RIÊNG
 CHO NGƯỜI CÔNG GIÁO VỚI GIÁ
 ĐẶC BIỆT:
Bảo hiểm nhân thọ Life Insurance
 *Chương trình hưu trí-Retirement Income
 *Chương trình chăm sóc dài hạn - Long
 Term Care *Chương trình để dành ít
 nhất là 3% tiền lời - Annuity
 *Lợi tức cho người tàn tật -
 Disability Income
 *Và nhiều chương trình bảo hiểm
 khác cho người Công Giáo
**Hãy Gọi Ngay Để Hưởng Những
 Quyền Lợi Đây**
FIELD AGENT: YOUNG TRAN
 Phone: 503-875-8715
 FAX: 800- 438-3124
 Email: young.tran@kofc.com

TOP & GREEN INC.
 - Construction
 - landscape
 * Design - Installation.
 * Build & Remodle
 Commercial & Residence
 Licenced-Insuranced-Bonded
 OR - WA
 (503) 635 - 5599
 (360) 721 - 4499

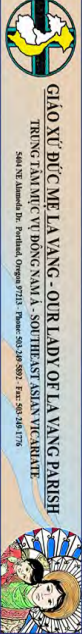
VĂN PHÒNG KHAI THUẾ
RICHARD'S TAX SERVICE
 2850 SE 82nd Ste#30C. 97220
 (Bên Trong Chợ Fubon)
 Tel: 503-777-2483 or 503-777-6502
 * Khai Thuế cá nhân & thương mại.
 * Nhận làm W-2, 1099Misc, payroll
 * Nhận đại diện trong các vụ. Audit
 trước IRS.
RICHARD V NGUYEN, EA., LTC
KINH NGHIỆM - UY TÍN

R.C. CONSTRUCTIONS
 Chuyên tân trang, thiết kế xây dựng:
 Nhà ở, nhà vườn, cơ sở thương mại,
 tiệm nails, nhà hàng, v.v....
 Định giá miễn phí. Xin liên lạc:
Thanh Nguyễn
503-319-3801
 Licensed-Bonded-Insured OR & WA.

TRAN PHARMACY
 7816 NE SANDY Blvd
 PORTLAND O.R 97213
 Ph : 971-244-1100
 Fax : 971-244-1101
 Giờ mở cửa: Thứ Hai-Sáu 10:00am-6:00pm
 Thứ Năm 11:00am-5:00pm
 Thứ Bảy 10:00am-2:00pm
 Chủ Nhật - Ngày Lễ : Nghỉ

Oregon
 Serving You Since 1948
 Chuyên lo mọi thủ tục
 liên quan đến địa ốc.
 Cell : 503 341-6937
 Chuyên nghiệp tận
 tâm kín đáo.
DŨNG NGUYỄN

RESIDENTIAL & COMMERCIAL
 Thủ tục vay nợ dễ
 dàng nhanh chóng.
 (503) 515-5842
TONY PHẠM
 LOAN OFFICER



Family Scrip Pre-Order Form

Name: _____ Customer Phone # & Email Address: _____ Note: _____

Check # _____ Order Date _____ Needed By Date _____

GAS (XANG)	%	QTY	Total
76 Gas \$25.00	1.50%		\$
ARCO \$100.00	1.50%		\$
ARCO \$50.00	1.50%		\$
ARCO \$250.00	2.50%		\$
Chevron \$50.00	1.50%		\$
Chevron \$100.00	1.50%		\$
Chevron \$250.00	2.50%		\$
Shell \$25.00	2.50%		\$
Shell \$50.00	2.50%		\$
Shell \$100.00	2.50%		\$
Texaco \$50.00	1.50%		\$
Texaco \$100.00	1.50%		\$
Texaco \$250.00	2.50%		\$
GROCERY(TAP HOA & THUC PHAM)		QTY	Total
Hong Phat Market \$25	10.00%		\$
Thanh Thao Market \$25	10.00%		\$
Albertsons \$25.00	4.00%		\$
Albertsons \$100.00	4.00%		\$
Fred Meyer \$20	5.00%		\$
Fred Meyer \$50	5.00%		\$
Fred Meyer \$100	5.00%		\$
Safeway \$25.00	4.00%		\$
Safeway \$100.00	4.00%		\$
RETAIL / DEPARTMENT STORE (QUAN AO)		QTY	Total
JCPenney \$25.00	5.00%		\$
JCPenney \$100.00	5.00%		\$
Kmart \$25.00	4.00%		\$
Kmart \$50.00	4.00%		\$
Kohl's \$25.00	4.00%		\$
Kohl's \$100.00	4.00%		\$
L.L.Bean \$25.00	15.00%		\$
L.L.Bean \$100.00	15.00%		\$
Lands End Kids \$100.00	16.00%		\$
Macy's \$25.00	10.00%		\$
Macy's \$100.00	10.00%		\$
Marshalls \$25.00	7.00%		\$
Marshalls \$100.00	7.00%		\$
Men's Warehouse \$25.00	8.00%		\$
Nike \$25.00	12.00%		\$
Old Navy \$25.00	14.00%		\$
Ross Dress for Less \$25.00	8.00%		\$
Sears \$25.00	4.00%		\$
Sears \$100.00	4.00%		\$
Sears \$250.00	4.00%		\$
T.J. Maxx \$25.00	7.00%		\$
T.J. Maxx \$100.00	7.00%		\$
Target \$25.00	2.00%		\$
Target \$100.00	2.00%		\$
Toys-R-Us \$20.00	1.50%		\$
Wal-Mart \$25.00	2.00%		\$
Wal-Mart \$100.00	2.00%		\$
Wal-Mart \$250.00	2.00%		\$

RESTAURANT(HA HANG)	%	QTY	Total
Applebee's \$25.00	8.00%		\$
Applebee's \$50.00	8.00%		\$
Baja Fresh \$25.00	7.00%		\$
Burger King \$10.00	4.00%		\$
Carl's Jr. \$10.00	5.00%		\$
Cheesecake Factory \$25.00	5.00%		\$
Chipotle Mexican Grill \$10.00	10.00%		\$
Denny's \$10.00	7.00%		\$
Dominio's Pizza \$10.00	8.00%		\$
HiOP \$25.00	8.00%		\$
Jack In the Box \$10.00	4.00%		\$
KFC \$5.00	8.00%		\$
Panera Bread \$25.00	9.00%		\$
Pizza Hut (Not AK or HI) \$10.00	8.00%		\$
Quiznos \$10.00	10.00%		\$
Subway \$10.00	3.00%		\$
Wendy's \$10.00	4.00%		\$
ENTERTAINMENT / TRAVEL(GIAI TRI / DU LICH)		QTY	Total
ASIA Tour Travel /Kim Xuyen Pham	1.50%		\$
Avis Car Rental \$50.00	8.00%		\$
Budget Car Rental \$50.00	8.00%		\$
American Airlines \$100.00	8.00%		\$
American Airlines \$250.00	8.00%		\$
Carnival Cruise Lines \$100.00	8.00%		\$
Comfort Inn \$50.00	4.00%		\$
Comfort Suites \$100.00	4.00%		\$
Courtyard by Marriott \$100.00	8.00%		\$
Econo Lodge \$100.00	4.00%		\$
Hyatt Hotels \$100.00	9.00%		\$
Marriott Hotels & Resorts \$100.00	8.00%		\$
Quality Inn \$100.00	4.00%		\$
Disney \$100.00	2.00%		\$
Regal Entertainment Group \$25.00	8.00%		\$
AUTOMOTIVE(PHU TUNG XE)		QTY	Total
AutoZone \$25.00	8.00%		\$
Jiffy Lube \$30.00	**11.00%		\$
Sears Auto Service Center \$25.00	4.00%		\$
Sears Auto Service Center \$100.00	4.00%		\$
Sears Auto Service Center \$250.00	4.00%		\$

SPECIALTY STORES(CUA HANG KHAC)	%	QTY	Total
Home Depot \$25.00	4.00%		\$
Home Depot \$100.00	4.00%		\$
Home Depot \$500.00	4.00%		\$
Lowe's \$25.00	4.00%		\$
Lowe's \$100.00	4.00%		\$
Lowe's \$500.00	4.00%		\$
Ace Hardware \$25.00	4.00%		\$
Amazon.com \$25.00	4.00%		\$
Bathes-R-Us \$20.00	1.50%		\$
Banana Republic \$25.00	14.00%		\$
Bed Bath & Beyond \$25.00	7.00%		\$
Bed Bath & Beyond \$100.00	7.00%		\$
Best Buy \$25.00	3.00%		\$
Best Buy \$100.00	3.00%		\$
Big 5 Sporting Goods \$25.00	8.00%		\$
Burlington Coat Factory \$25.00	8.00%		\$
Chuck E. Cheese \$10.00	8.00%		\$
Dell Computer \$100.00	4.00%		\$
Dick's Sporting Goods \$25.00	8.00%		\$
Fisherman's Wharf \$25.00	9.00%		\$
Fisherman's Wharf \$100.00	9.00%		\$
Foot Locker \$25.00	9.00%		\$
Gap \$25.00	14.00%		\$
GNC \$25.00	8.00%		\$
Gymboree \$25.00	13.00%		\$
ITunes@ \$15.00	5.00%		\$
ITunes@ \$25.00	5.00%		\$
J Crew \$25.00	13.00%		\$
Michaels \$25.00	4.00%		\$
Office Depot \$25.00	4.00%		\$
Office Depot \$100.00	4.00%		\$
Office Max \$25.00	5.00%		\$
Office Max \$100.00	5.00%		\$
Papa John's Pizza \$10.00	8.00%		\$
Papa John's Pizza \$10.00	8.00%		\$
Papa Murphy's Pizza \$10.00	8.00%		\$
Payless Shoes \$20.00	13.00%		\$
Pet Smart \$25.00	4.00%		\$
Pier 1 Imports \$25.00	9.00%		\$
Pottery Barn \$100.00	8.00%		\$
Pottery Barn Kids \$100.00	8.00%		\$
Rite Aid \$25.00	4.00%		\$
Sally Beauty Supply \$25.00	12.00%		\$
Sam's Club \$25.00	2.00%		\$
Sam's Club \$100.00	2.00%		\$
Sports Authority \$100.00	8.00%		\$
Staples \$25.00	5.00%		\$
Staples \$100.00	5.00%		\$
Starbucks \$10.00	7.00%		\$
Starbucks \$25.00	7.00%		\$
Supercuts \$25.00	8.00%		\$
Walgreens \$25.00	6.00%		\$
Walgreens \$100.00	6.00%		\$

TOTAL all Columns= \$

Make Check Payable To/Check ghi tên:
Our Lady of LaVang Parish

"Thank you for supporting Our Lady Of LaVang Parish"

** Xin trở lại VPGX vào Chúa Nhật tuần sau để nhận THE MUA SÂM (SCRIP cards) mà quý vị đặt mua. Mọi thắc mắc xin liên lạc với anh Hải Đỗ (503-866-9401) hoặc anh Phillip Phan (503-804-4284).



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - OUR LADY OF LA VANG PARISH
TRUNG TÂM MỤC VỤ ĐÔNG NAM Á - SOUTHEAST ASIAN VICARIATE

5404 NE Alameda Dr. Portland, Oregon 97213 - Phone: 503-249-8892 - Fax: 503-249-1776



Những Cửa Tiệm Tham Gia /
Retailers Participation

Xăng / Gas



GROCERY (TẠP HÓA & THỰC PHẨM)

Hong Phat Market & Thanh Thao Market



Department Stores/ Quần áo



RESTAURANTS / NHÀ HÀNG



SPECIALTY STORES / CỬA HÀNG KHÁC



Thí dụ:

Thực ăn (food)	\$100/ mỗi tuần
Sắm quần áo & giặt ủi	\$35/ mỗi tuần
Đồ xăng (Gas)	\$25/ mỗi tuần
Sửa nhà, hoặc là đi ăn nhà hàng và vv..	\$50/ mỗi tuần
Tổng Cộng:	\$210/ mỗi tuần x 52 tuần = \$10,920 / năm.
* Trung Bình các chợ cho là 3% (\$210 x 3%) = \$6.3 / tuần x 52 tuần = \$327.60 / năm.	

Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang Sẽ Được:

- 10 GD x \$6.30/ mỗi tuần x 52 tuần = \$3,276 / năm.
- 50 GD x \$6.30/ mỗi tuần x 52 tuần = \$16,380 / năm.
- 500 GD x \$6.30/ mỗi tuần x 52 tuần = \$163,800/ năm.

Trong Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang của chúng ta có trung bình 800 GD
800 GD x \$6.30/ mỗi tuần x 52 tuần = **\$262,080 / năm**



Dự Án Bảo Trì, Xây Dựng Cửa Giáo Xứ

Đức Mẹ La Vang

1. Tiền đóng cho địa phận hàng năm là \$42,000 mỗi năm trong vòng 5 năm tới, dự tính là \$210,000.00.
2. Thay hết tất cả cửa sổ (windows) và màn cửa trong trường học (school building), dự tính là \$120,000.00.
3. Tu sửa lại vách tường phía bên đường Sandy và làm lại hàng rào mới, dự tính là \$35,000.00.

GIÁO XỨ CẦN QUÝ GIÁO DÂN!!!
WE NEED YOUR HELP!!!!

Kính chào quý giáo dân, scripnow!

Hàng tuần mỗi gia đình chúng ta thường phải chi tiêu một ngân khoản khá lớn, cho những nhu cầu mua sắm cần thiết như thức ăn, đồ xăng, quần áo, sửa nhà cửa hoặc đi ăn nhà hàng. Đôi khi số tiền chi tiêu có thể lên đến \$500 mỗi tuần. Với những chi tiêu hàng tuần đó, nếu biết cách chúng ta sẽ giúp Giáo Xứ để gây quỹ, trung bình khoảng \$15 một tuần mỗi gia đình. Thừa bằng cách nào? Bằng cách dùng THE MUA SẮM (SCRIP) từ Giáo Xứ khi chi tiêu, thay vì chúng ta trả tiền mặt hay dùng thẻ tín dụng!

Chi qua cách dùng THE MUA SẮM (SCRIP) để chi tiêu cho những nhu cầu hàng tuần, chúng ta đã cùng nhau góp phần gây quỹ dài hạn, giúp Giáo Xứ phân tài chính trong việc bảo trì, xây dựng và những phát triển tương lai. Điều hay là chúng ta đóng góp mà không tốn thêm đồng nào cả! Đặc biệt nữa là khi dùng THE MUA SẮM (SCRIP) chúng ta tránh được vấn đề bị ăn trộm tên tuổi hay chi tiết cá nhân (identity theft), đã thường xảy ra khi dùng thẻ tín dụng. Hàng trăm cửa tiệm danh tiếng trên nước Mỹ đã đồng ý ủng hộ phần lời để giúp Giáo Xứ chúng ta gây quỹ. Giáo xứ kêu gọi toàn thể quý giáo dân hãy tích cực ủng hộ và tham gia chương trình THE MUA SẮM (SCRIP Program) để giáo xứ chúng ta luôn mãi là mái ấm cho toàn giáo dân!

